

Huldusøgan sum als ikki var nøkur huldusøga:

Tá Dimmalætting skapti øsing um russar og lögmaður tváaði sínar hendur

Russisku sjómenninir, sum herfyri komu til Hoyvíkar við báti, gjørdur føroyska tulkinum, ið var ov seinur til Trónd, eina stóra tænastru. Teir buðu sær at sigla hann til Hoyvíkar. Og sum sjómenn tóku teir eisini kumpass við í bátin.

Niðanfyrir eru sannroyndirnar um hendingina, ið okkara størsta ávis, Dimmalætting, spann illgitingar og misteinkiligeran burtur úr.

Føroyski tulkurin bleiv ov seinur til Trónd. Tulk-ingararbeiðið millum eitt føroyskt felag og umboð fyrir russararnar á Skála sunnudagin 6. mai varð so mikið døguført, at tulkurin kláraði ikki seinasta túrin við Trónd.

Tá var tað, at nakrir russiskir sjómenn buðu sær at flyta føroyska tulkin til Hoyvíkar við báti, har tulkurin býr

Hetta er veruliga byrjanin til ta »løgna hendingina« (citát úr Dimmalætting týsdagin 8. mai), har nakrir russar vitjaðu heimið hjá einum (citát úr Dimmalætting) »meira ella minni kendum føroyskum kommunisti«.

Dimmalætting kundi henda dagin á forsiðuni bera tey tíðindi, at nakað lógið var hent í Hoyvík. Blaðið hevði ikki verið á staðnum, men hevði beinleiðis úttalili frá onkrum, sum man hava sæð russar og tulk koma at landi í Hoyvík.

Øsing

Greinin í Dimmalætting hevur skapt mikla øsing millum manna. Fólk hava fingið hetta til, at talan er um russiskar njósnarar. Tó kallaði sjálvur fútin seinni hendingina fyrir banala og segði, at als eingin orsök var at brúka slíkt sum forsiðutilfar í bløðunum.

Hóast tjakið um russararnar hevur fingið eina stóra slagsíðu, har alt hevur bygt á illgitingar og ófullgigjaðar upplýsingar í Dimmalætting, so hevur

hetta Føroya størsta blað enn ikki roynt at fingið at vita, hvat í veruleikanum hendi í Hoyvík.

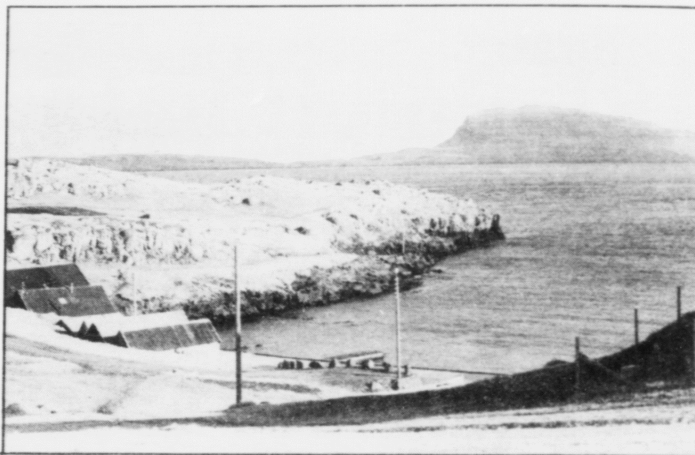
Tað er júst hetta, sum vit her í dag ynskja at greiða lesarunum frá, soleiðis, at nakrar av teimum misskiljingunum, sum óheppin blaðskrivning hevur verið atvoldin til, kunnu beinast av vegnum.

Vit hava fingið hesar upplýsingarnar frá tí heiminum í Hoyvík, ið Dimmalætting skýrði at vera heimið hjá einum meira ella minni kendum føroyskum kommunisti.

Buðu sær at sigla tulkin

Gongdin var í stuttum henda:

Føroyski tulkurin tulk-aði millum eitt føroyskt felag og russararnar á Skála. Drúgft var og tulkurin varð ov seinur til



Her í Hoyvík lögdu russar at við báti, tá teir fluttu føroyska tulkin til hús

Trónda. Russararnir buðu sær tiskil at flyta tulkin heim til hús í Hoyvík við báti.

Farvatnið har á leiðini kann vera vandamikið fyrir serliga útlendingar, tí tóku russisku sjómenninir eina kumpas við í bátin.

Komnir at landi í Hoyvík beyð føroyski tulkurin sjómenninum heim við sær til ein nátturabita. Teir tóku av. Men tulkurin bað teir heldur taka kumpassina við, tí føroyingar hava tað fyrir at gera seg inn á kumpassir. Sjómenninir so gjørdur og bóru tað heldur stóru sjóumpassina niðan við sær.

Í heiminum hjá tulkinum varð borðreitt við viðskera, kaffi og te. Prátað varð um mangt og hvat.

Nú var vordið so mikið myrkt, at tulkurin helt tað vera ov vágilt at fara aftur í bát og helt fyrir, at russararnir heldur skuldu

biða til morgunin eftir, tá ljóst var. Tað gjørdur teir so. Um morgunin fylgdi tulkurin teimum oman aftur til bátin. Har høvdu teir so ymsar trupulleikar við at fáa motorin í gongd. Men tað gekk, og teir hildu leiðina út av vikini. Sjómenn, sum teir eru, lögdu teir upp fyrir rákinum og hildu síðani leiðina inn á Skálafjørðin.

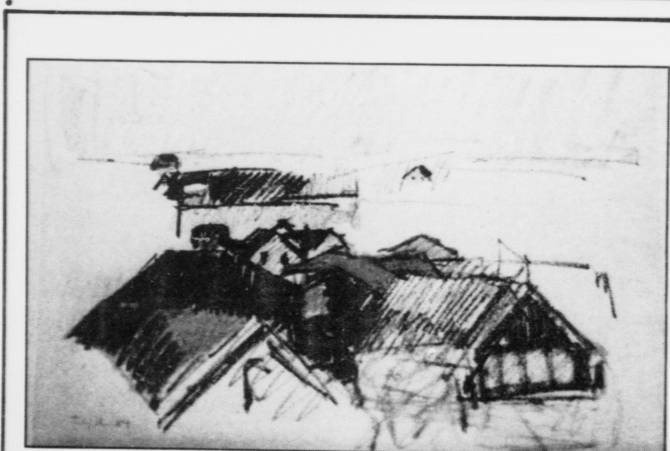
Áðrenn teir fóru avstað aftur komu tveir politistar úr Havn á staðið. Onkur hevði meldað. Politistar-nir spurdu, hvat russararnir gjørdur, og hví teir høvdu kumpassina við í land. Tulkurin svaraði, hvussu staðan var og visti m.a. á, at tað er ikki ráðiligt at hava kumpassir liggjandi í opnum báti.

Sannroyndir og illgitingar

Hetta eru sannroyndirnar í hesi so nógv umrøddu

søgu. Hesar upplýsingar-nar hevði Dimmalætting helst eisini fingið, um hon vendi sær til rætta viðkomandi. Hon gjørdi tað ikki. Lat heldur sínar illgitingar standa ósvaraðar á forsiðuni til seinni at hýsa greinum frá sjálvari hond lögmanns og øðrum, ið hava verið merktar av, at tey øll eru »ført bag lyset« av søguni í Dimmalætting. Lögmaður Pauli Ellefsen tváaði sínar hendur við at visa til óhums-kuna í Dagblaðnum og hysterið í Sosialinum um hetta mál. Mundi lögmaður við vilja gloyma ella datt hann í sína egnu grøv, tá hann ikki nevndi eitt orð um, at tað varð misvisandi forsiðugreinin í Dimmalætting, hansara egna blað, sum er atvoldin til alla skrivningina!!! (øsingina).

Jan Müller



Listamenninir Torbjørn Olsen og Olivur við Neyst lótu upp eina listaframsýning í Norðurlandahúsinum í gjár. Tíverri varð ikki blaðrúmd fyrir eina grein um framsýningina. Men báðir tveir hava fleiri av sínum rættuliga eyðkendu, og góðu málningum við. Harafurat hevur Torbjørn fleiri raderingar og nakrar pastell-tekningar — einfaldr og frálika góðar. Olivur hevur nógvar litfagar collasjur, ið við eitt flyta teg í eitt stórbyarmiljø — neon, titandi lív, fólk og reklamur. Framsýningin hjá teimum báðum er opin stóliga eina viku inn í juni mánað. Myndin sýnir eina av tekningunum hjá Torbjørni.

jo-mo

Arkitekt-prógv

Kristian Holm Jacobsen hevur tikið arkitektprógv við Kunstakademiið í Kjøbenhavn.

Prógv

Karen Elkjær Hansen, Toftir, hevur tikið prógv sum diakonissa á Aarhus Diakonskole.

Korilærara-prógv

Manne Høgenesen, Klaksvík, hevur á Dansk Korilærerskole í Rødovre tikið prógv sum stórvogns-koyrlærari t. v. s. til stórar lastbilar, trailarar o. a.

Brúðleyp

25. mai giftust í Byráðshúsinum í Klaksvík Oddrun Heinosen og Ragnar Olsen, bæði úr Klaksvík.

Søkt verður eftir

einum manni við tí stóra koyrikortinum til fyrifallandi arbeiði

P/f NORTH ATLANTIC PLAST
Tlf. 12153

Heldur tú sosialin

Klinisk
tandtekniker
Henny Jacobsen
Dr. Jacobsensgøta 11
Konsl. frá kl. 9-16
Tlf. 14796



DANICA — køkurin

P/f HELLA
Tóringsgøta 41
Tlf. 16477 - Box 351
3800 Tórshavn